

## HU Elektro-hidraulikus prészszerző

1. Nyissa ki a fejet a nyitókar megnyomásával!
2. Helyezze a fejbe a présbélőgeket!
3. Zárja a fejet a préselendő kötőelem körüli!
4. Kapcsolja be a prészszerzőt a bekapcsológomb 3 másodpercig tartó nyomva tartásával.
5. Nyomja meg a működtető gombot és tartsa nyomva, amíg a présőfák össze nem érnek.
6. A préselési folyamat automatikusan leáll, ha a présőfák összeérnek, ill. a szerzőm elérte a maximális préselési erőt.
7. A préselési folyamat leállítás után a szerzőm alaphelyzetbe áll. Ezután új préselési folyamat indítható vagy a nyitókarral nyitható a fej.

- Tartozékok:
- Hordtáska
  - Automata akkumulátor töltő
  - 2 db 18V-os akkumulátor
  - 11 pár présbélő (16 - 300 mm2)

Használat után gondosan törölje meg a szerzőmöt és rakja a hordtáskába!

Csak a gyári 18 V-os Li-Ion akkumulátorok használhatók!

**Présbélőyeg nélkül használni TILOS!**

## UK Electro-hydraulic crimping tool

1. Open the head.
2. Place the dies to the head.
3. Close the head around the connector to press!
4. Press the operator button for 3 sec to turn the tool ON.
5. Press the operator button and hold it until the dies do not close completely.
6. The pressing ends automatically when the dies closing or the tool reached its max pressing force.
7. The tool returns to normal state after pressing. A new press can start again or the head can be open.

The set includes:

- Carrying bag
- Automatic battery charger
- 2 pcs of 18V battery
- 11 pairs of dies (16 - 300 mm2)

After use clean the tool with light wet soft cloth and take back to the carrying bag.

Use only 18V Li-Ion battery from the manufacturer

**FORBIDDEN to use without pressing dies!**

## DE Elektrohydraulische presswerkzeug

1. Öffnen Sie den Kopf!
2. Legen Sie den Pressenstempel in den Kopf!
3. Schließen Sie den Kopf ums zu pressende Befestigungselement!
4. Drücken Sie den Betätigungs-knopf bis 3 Sekunden zur einschalten das Gerät!
5. Drücken Sie den Betätigungs-knopf bis die Köpfe schliessen ganz knapp!
6. Die presse endet automatisch wann die Köpfe schliessen oder das Gerät erreicht die max. Presskraft.
7. Das Gerät geht zurück nach Presse am normale Stelle. Dann ein neues Presse kann Man machen.

Zubehör:

- Tragetasche
- Automatisches Akku-Ladegerät
- 2 St Akkumulatur 18V
- 11 Paar Stempel (16 - 300 mm2)

Nach der Verwendung wischen Sie gründlich das Zeug und legen Sie es in die Tragetasche!

Man darf nur original 18V Li-Ion Akkumulatur verwenden

**Die Verwendung ist verboten ohne Pressenstempel!**

## SK Elektro-hidraulikus prészszerző

1. Otvorte hlavicu pomocou páky!
2. Umiestnite lisovacie čeluste do hlavice!
3. Uzavrite hlavicu okolo spojenia na lisovanie!
4. Zapnite lisovacie zariadenie pomocou tlačidla na zapnutie s tlačením 3 s !
5. Silačie ovládacie tlačidlo, a držte to stlačené kým sa čeluste nezavru!
6. Lisovanie sa automaticky ukončí, keď čeluste sú úplne uzavreté a následne zariadenie dosiahne maximálnu lisovaciu silu.
7. Po ukončení procesu zariadenie sa nastaví do základnej pozície. Potom môžeme začať nové lisovanie alebo sa dajú otvoriť čeluste.

Príslušenstvo:

- Kufrik
- Automatická nabíjacia akumulátora
- 2 ks 18V - vy akumulátor
- 11 párov čelustných vložiek (16 - 300 mm2)

Po použití dôkladne očistite zariadenie a potom ukladajte do kufriku!

Používejte pouze 18V Li-Ion baterii od výrobce

**ZAKÁZÁNO používat bez lisovacích nástrojů!**

## RO Presă hidraulică electrică pentru papuci

1. Deschideți capul apăsând maneta de deschidere!
2. Introduceți bacurile în capul preseii !
3. Închideți capul în jurul elementului de conexiune care trebuie presat
4. Porniți presa ținând apăsat butonul pornire timp de 3 secunde.
5. Țineți apăsat butonul de acționare până când bacurile de presare se ating.
6. Procesul de presare se oprește automat când bacurile de presare se ating sau a fost atinsă forța maximă de presare.
7. După oprirea procesului de presare, presa revine în poziția inițială. După aceasta se poate începe un nou proces de presare sau se poate deschide capul cu maneta de deschidere

Accesorii:

- Geantă de transport
- Încărcător automat pentru acumulator
- Acumulator 18 V, 2 buc.
- Bacuri de presare: 11 perechi (16 - 300 mm2)

După utilizare, ștergeți cu grijă presa și introduceți-o în geanta de transport!

Utilizați doar baterie Li-Ion de 18V de la producător

**INTERZIS de utilizat fara matrice de presare!**

## RS Elektro-hidraulicna presa

1. Otvorite poklopac pritiskom na ručku za otvaranje.
2. Postavite presne markice u glavu.
3. Zatvorite poklopac oko spojnog elementa za presovanje.
4. Uključite presu pritiskom na taster za uključivanje u trajanju od 3 sekunde.
5. Pritisnite komandni taster i držite ga pritisnuto, dok stezne površine se ne dodiruju.
6. Proces presovanja se automatski zaustavlja, ako se dodiruju stezne površine ili je alat dostigao svoju maksimalnu steznu (presnu) silu.
7. Po zaustavljanju procesa presovanja alat se vrati u osnovni položaj. Nakon toga se može ponovo pokrenuti novi proces presovanja ili ručkom za otvaranje se može glava otvoriti.

Pribor:

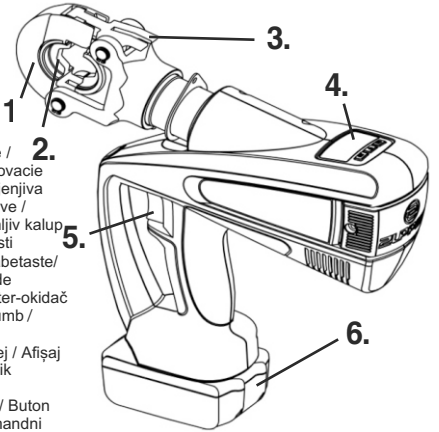
- Transportna torba
- Automatski punjač akumulátora
- Dva akumulátora od 18 V
- 11 par steznh markica (16-300 mm2)

Nakon upotrebe prese brižljivo ga obrišite i odložite ga u svoju transportnu torbu.

Koristite samo 18V Li-Ion bateriju proizvođača

**ZABRANJENO za upotrebu bez presovanja kalupa!**

1. Forgatható présbélőyeg fej / Turnable head / Drehende Kopf / Otočná hlavica na čeluste / Cap de presare rotativ / Rotirajuća glava za kalupe / Zakretna glava za stezne markice / Obrotowa głowica stempli / Obračljiva glava kalupa za stiskanje / Otočná hlavice na čelisti
2. Cserélhető présőfa / Changeable die / Wechselbar Stempel / Vymeniteľné lisovacie čeluste / Bacuri interschimbabile / Izmenljiva presna čeljust / Stezna ploče, zamenljive / Wymienne szczęki zaciskowe / Zamenljiv kalup za stiskanje / Vyměnitelné lisovací čelisti
3. Kioldó gomb / Release button / Freigabetafel / Tlačidlo na otváranie hlavice / Buton de deblocare / Gumb za otpuštanje / Taster-okidač / Przycisk operacyjny / Sprostivni gumb / Tlačítko na otevíření hlavice
4. LCD kijelző / Display / Anzeige / displej / Afisaj / pokaznik / Wyświetlacz / prikazovalnik
5. Működtető gomb / Operation button / Betätigungsknopf / Ovládacie tlačidlo / Buton de acționare / Upravljački gumb / Komandni taster / Przycisk obsługi / Sprožitveni gumb / Ovládací tlačítko
6. Akkumulátor / Battery / Akkumulator / Akumulátor / Acumulator / Akumulator



Az akkumulátor behelyezése / Installation of the battery / Akku Einstellung / Umieszczenie akumulátora / Introducere a acumulatorului / Umetanje akumulatora / Ugradnja akumulatora / Aby włożyć baterię / Namestitev akumulatorja / Umístění akumulátoru



1. Nyomózá / release button / Auslöser / Zárnok / Buton de deblocare acumulator / Blokada / Zatvarač na pritisak / Blokada ciśnieniowa / Pritisno zapiralo / Zámek
2. Akku töltöttség jelzése / Battery charge status signal / Akku-Laden Signal / hlásenie nabitia akumulátora / Indicator nivel de încărcare acumulator / Pokazatelj napunjenosti akumulátora / Signal napunjenosti akumulatorja / Wskaźnik naładowania baterii / Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja / hlásení nabití akumulátoru

A présőfák cseréje / Change of dies Stempelwechsel / výmena čelusti / Inlocuirea bacurilor de presare / Zamjena prešnih čeljusti / Zmena steznh ploča / Wymiana szczęki zaciskowej / Zamenjava kalupov za stiskanje / výměna čelisti



## PL Zaciskarka elektrohydrauliczna

1. Otwórz głowicę naciskając dźwignię otwierającą.
2. Umieść stęmpłe w głowicy.
3. Zamknij głowicę wokół zaciskanego łącznika / końcówki.
4. Włącz zaciskarkę, przytrzymując przycisk zasilania przez 3 sekundy.
5. Wciśnij i przytrzymaj przycisk operacyjny tak długo, aż szczęki zaciskowe zetkną się.
6. Proces zaciskania zatrzyma się automatycznie, jeśli szczęki zaciskowe zetkną się lub osiągnie maksymalną siłę nacisku.
7. Po zatrzymaniu procesu zaciskania narzędzie zresetuje się. Można wtedy rozpocząć nowy proces zaciskania lub otworzyć głowicę za pomocą dźwigni otwierającej.

Akcesoria:

- Walizka transportowa
- Automatyčna ładowarka akumulátorów
- 2 szt. akumulátorów 18V
- 11 par stempli (16 - 300 mm2)

Po użyciu ostrożnie wytrzyj narzędzie i umieść je w futerales!

Używaj tylko baterii litowo-jonowych 18 V od producenta **ZABRONIONE uywanie bez tloczników!**

	Hibakód / Error code / Fehlerkod / Kód chyby / Cod de eroare / Kód pogreške / Kod greške / Kod błędu / Koda napake / Kód chyby		Megnevezés / Instruction / Benennung / Instrukcia / Instrucțiuni / Instrukcija / Naziv / Navodilo / Instrukce	Jelentése / What it means / Meinung / Čo to znamená / Ce înseamnă / Značenje / Značenje / Co to označa / Pomen / Co to znamená
1	0n ----		Önteszt / Self-checking / Selbstprüfung / Automatická kontrola / Autoverificare / Samokontrola / Samo testiranje / Automatická kontrola	Önteszt, hogy minden rendben van-e / Self-checking to assure everything is ok / Selbstprüfung ob alles ist OK / Kontroluje sám seba zariadenie či je všetko v poriadku / Autoverificare pentru a vă asigura că totul este în regulă / Provjera, kako bi se osiguralo da je sve u redu / samokontrola, da li je sve u redu / Samokontrola w celu zapewnienia, że urządzenie jest sprawne / Samo testiranje za preverjanje, če je vse v redu. / Kontroluje zařizení zda je vše v pořádku
2	E01		Túlterhelés / Overload / Überlast / Preťaženie / Suprasarcină / Preopterečenje / Preopterenje / Przeciążenie / Preobremenitev / Přetížení	Hidraulikus rendszer hiba, azonnali ellenőrzés szükséges / Hydraulic system may be damaged and need check immediately / Hydraulische System-Fehler, man muss sofort prüfen / Sistemul hidraulic poate fi deteriorat și trebuie verificat imediat / Hidraulický systém může být oštetěn i treba ga odmah provjeriti / Greška hidraulicnog sistema, potrebna je momentalna kontrola / Możliwość uszkodzenia układu hydraulicznego urządzenia. Wymagana natychmiastowa kontrola / Hidravlični sistem je lahko poškodovan in ga je potrebno takoj pregledati / Hydraulický systém je poškozený, nutná okamžitá kontrola
3			Töltésjelző / Charging signal / Ladungssignal / Signál Nabjania / Semnal de încărcare / Znak za punjenje / Signal punjenja / Sygnał ładowania / Signal polnjenja / Signál Nabjění	Alacsony töltöttség esetén az akkut tölteni kell / At low charge the battery needs charging / Bei niedrig Ladung der Akku muss laden / Nedostatek energie, treba nabijati / Lipsă de putere și necesită încărcare / Nedostaje snage i treba punjenje / U slučaju niske napunjenosti akumulator treba puniti / Niska moc i potreba ładowania / Pomanjkanje moči. Potrebno polnjenje / Nedostatek energie, potęba nabić
4			Lemerült akku / Low battery signal / Niedrig Akkuladung / Hlášenie o nabíjanie / Avertizare lipsă de putere / Upozorenje o nestanku snage / Ispražnjen akumulator / Brak ostrzeżenia o mocy / Opozorilo pomanjkanja moči / Hlášení o nabíjení	Az akku lemerült és tölteni kell / No power and need charging immediately / Akku ist leer, muss Laden / Úplne vybitá baterka, treba vymeniť alebo nabiť / Fără putere și trebuie încărcat imediat / Nema napajanja i potrebno je punjenje odmah / Ispraznio se akumulator i treba ga puniti / Brak zasilanja i konieczność natychmiastowego ładowania / Ni napajanja. Potrebno takojšnje polnjenje / Úplně vybitá baterka, potęba nabić nebo vyměnit
5	E02		Érzékelő hiba / Sensor error / Sensorfehler / Chyba snímača / Eroare senzor / Senzorska pogreška / Greška senzora / Błąd czujnika / Napaka senzora / Chyba snímače	Hőszenzor és teljesítmény ellenőrzési hiba / Temperature sensor and power inspecting error / Temperatursenzor und Leistungsprüfungs-Fehler / Chyba snímača teploty alebo tlaku / Eroare senzor de temperatură și de verificare a puterii / Pogreška od senzora temperature i snage / Greška termičkog senzora i kontrole snage / Błąd czujnika temperatury i kontrolera mocy / Napaka pregleda temperaturnega senzora in moči / Chyba snímače teploty nebo tlaku
6	E03		Hőmérséklet figyelmeztetés / Temperature warning / Temperatur-Warnung / Tepelná chyba / Avertizare de temperatură / Upozorenje na temperaturu / Temperatursko upozorenje / Ostrzeżenie o temperaturze / Opozorilo temperature / Tepelná chyba	Magas hőmérséklet, a szerszámot hűteni kell / Temperature too high, tool need to be cold / Zu hoch Temperatur, das Gerät muss kühlen / Vysoká teplota, treba chladit / Temperatura este prea ridicată, presa trebuie lăsată să se răcească / Previsoka temperatura, alat se mora rashladiti. / Visoka temperatura, alat treba hladiti / Zbyt vysoká temperatura, narzędzie musi być chłodniejsze / Previsoka temperatura. Potrebno hlajenje orodja / Vysoká teplota, potęba chladit
7	E04		Nincs nyomás / No pressure / Kein Druck / Nedostatočný tlak / Fără presiune / Nema tlaka / Nema pritiska / Brak ciśnienia / Ni pritiska / Nedostatečný tlak	A motor működik, de nincs nyomás / Motor working but without pressure / Das Motor läuft aber kein Druck / Zariadenie pracuje ale nevyvíja tlak / Motorul funcționează, dar fără presiune / Motor radi ali ne postije tlak / Motor radi, ali nema pritiska / Silnik pracuje, ale bez ciśnienia / Motor deluje, vendar brez pritiska / Zařizení pracuje ale nevyvíjí tlak

## SI Akumulatorske hidravlične klešče za stiskanje

1. Odprite glavo s pritiskom na ročico!
2. V glavo namestite kalupe za stiskanje!
3. Zaprite glavo okoli elementa, ki ga želite stiskati!
4. Vključite orodje s 3 sekunde trajajočim pritiskom na gumb za vklop.
5. Pritisnite sprožitveni gumb in ga držite tako dolgo, da se čeljusti zapreta do konca.
6. Postopek stiskanja se samodejno ustavi, če se čeljusti skleneta do konca ali orodje zazna, je pritisek dosegel maksimalno vrednost.
7. Po ustavitvi postopka stiskanja se orodje postavi v osnovni položaj. Za tem lahko začnete cikel stiskanja ali pa s pritiskom na ročico odprete glavo orodja.

Dodatki: Po uporabi skrbno obrišite orodje in ga shranite v kovček!  
 • Kovček  
 • Samodejni polnilnik akumulatorjev  
 • 2 kom 18 V akumulator  
 • 11 par kalupov za stiskanje (16-300mm2) **PREPOVEDANO za uporabo brez pritiska matric!**

## CZ Akumulátorový hydraulický lis

1. Otevřete hlavici pomocí páky!
2. Vložte lisovací čelisti do hlavice!
3. Uzavřete hlavici v místě spoje na lisování.
4. Zapněte lisovací zařizení pomocí tlačítka stiskem 3sekund!
5. Stiskněte ovládací tlačítko a držte ho dokud se čelisti neuzavřou!
6. Lisování se automaticky ukončí až když jsou čelisti úplně uzavřené a zařizení dosáhne maximální lisovací síly.
7. Po ukončení lisovacího procesu se zařizení vrátí do základní polohy. Po té můžeme začít nové lisování nebo se můžou otevřít čelisti.











Přislusnosti: Po použití důkladně zařizení očistěte a umístěte do kufříku.  
 • Kufřík  
 • Automatická nabíječka akumulátoru  
 • 2 ks 18V – akumulator  
 • 11 párů čelistních vložek (16-300mm2) **ZAKÁZANO používat bez lisovacích nástrojů!**

## HR Elektrohidraulična klijesta za prešanje

1. Otvorite glavu pritiskom na polugu za otpuštanje!
2. Stavite kalupe za prešanje u glavu!
3. Zatvorite glavu oko spojnog elementa koji želite prešati!
4. Uključite klijesta za prešanje držeći pritisnutu tipku za napajanje 3 sekunde.
5. Pritisnite i držite upravljački gumb dok se prešne čeljusti ne dodirnu.
6. Operacija prešanja automatski se zaustavlja ako se prešne čeljusti dodirnu ili su klijesta dosegla maksimalnu silu prešanja.
7. Nakon zaustavljanja operacije prešanja klijesta se vraćaju u osnovni položaj. Tada se može započeti nova operacija prešanja ili otvoriti glavu polugom za otpuštanje.

Pribor: Nakon upotrebe alat pažljivo obrišite i stavite u torbu za nošenje!  
 • Torba za nošenje  
 • Automatski punjač za akumulator  
 • 2 akumulatora od 18V  
 • 11 pari kalupa za prešanje (16-300mm2) **ZABRANJENO za uporabu bez prešanja matrica!**

Típus / Type / Typ / Tip / Symbol / Cod / Tip / Tipo / Typ / Tip	Préselhető keresztmetszet / Pressing diameter / Pressbarer Querschnitt / Mogući presek presovanja / Zakres zasiskania prasy / Secțiune / Prerez stiskanja / Gamma di crimpatura / Lisovací prierez / Lisovací průřez / Presek prešanja (mm2)	Lökethossz / Stroke / Kolbenlang / Hod / Długość tłoka / Lungimea cursei / Medsebojna dolžina kalupov / Lunghezza corsa pistone / Zdvih / Zdvih / Duljina udara (mm)	Max. préselési erő / Max. pressing force / Max. Presskraft / Maks. sila presovanja / Maksymalna moc zacisku / Fortja maximã de presare / Maks. moć stiskanja / Max. forza di crimpatura / Max. lisovacia sila / Max. lisovací sila / Max. sila prešanja (kN)	A fej forgathatószága / Turning angle of the head / Drehbarkeit des Kopf / Zakretnost glave / Obrót głowicy (stopni) / Rotirea capului de presare / Vrtljivost glave / Rotazione della testa / Stupeň otočenia hlavice (v stupňoch) / Stupeň otočení hlavice (v stupních) / Kut okretanja glave (stupanj)	Méret / Dimensions / Abmessungen / Dimenzije / Wymiary / Dimenziuni / Mere / Misure / Rozměry / Rozměry / Dimenzije / Dimenzije (mm)	Tömeg / Weight / Gewicht / Masa / Waga / Masa / Teža / Masa / Hmotnosť / Hmotnosť / Masa (g)	Akkumulátor / Battery / Akku / Akumulator / Napiecie akumulatora / Acumulator / Napetost akumulatorja / Batteria / Napätie akumulátora / Napětí akumulátoru / Napon akumulatora (V/Ah)
DK60E	16 - 300	17	60	350°	420 × 85 × 390	4900	2×18 / 3200

<p>Bekapcsolás / Power on / Einschaltung / Zapnutie / Pornire / Uključivanje / Uključenje / Włączenie / zasilania / Vklap / Zapnutí</p> <p>„1” = </p>	<p>Nyomja meg a „1” gombot 3 másodpercig a szerszám bekapcsolásához. A kijelző 1 másodpercig önellenző üzemi állapotban marad. Az adatok az alábbi sorrendben következnek: / Press „1” for 3 s, the tool into starting status, the keyboard showing all the data for 1 s, then the tool on the self inspecting for 1 s. The data will be changed and increased in order: / Pressen Sie „1” für 3 Sekunden einschalten das Gerät. Die Anzeige zeigt alle Daten für 1 Sekunden und dann macht ein Selbstprüfung für 1 Sekunden. Die Ordnung die Daten sind: / Stlače tlačidlo „1” 3 s, zariadenie sa zapne a čaká v základnej polohe, po sekunde vidíme všetky údaje na displeji, po samokontrolu, čo trvá 1s sa začnú údaje zvyšovať: / Apasañ „1” timp de 3 s, presa intră în starea de pornire, tastera afișează toate datele timp de 1 secundă, apoi presa va face o autoverificare timp de 1 secundă datele vor fi schimbate și crescute în ordine / Pritisnite „1” 3 sekunde. Alat zauzima početno stanje, tipkovnica prikazuje sve podatke 1 sekundu, a zatim 1 sekundu slijedi samokontrola. Podaci će se izmjenjivati i povećavati redom. / Pritisnite taster „1” u trajanju od 3 sekunda za uključenje aparata. Displej do 1 sekund pokazuje sve podatke, a potom do 1 sekund vrši samokontrolu. Podaci imaju sledeći redosled / Nacišnj prcez „1” 3 s, nardzdzje wjedzie w stan startowy, wyswietlacz wyswietli wszystkie dane przez 1 s, nardzdzje przejdzie w stan samokontroli na 1 s., dane będą wyswietlane w ponizszej kolejności / Pritisnite »1« 3 s, da se orodje zayne. LCD prikazovalnik pokaže vse podatke za 1 s, nakar orodje opravi samo testiranje za čas 1 s. Podatki se bodo spreminjali in povečevali po vrsti. / Stiknete tlačitko »1« 3 s, zařizení se zapne a čeká v základní poloze, po sekundě vidíme všechny údaje na displeji, po samokontroli, která trvá 1s se začnou údaje zvyšovat</p>
<p>Kijelző váltás / Data exchange / Anzeige wechsel / Zmena údajov / Schimbare afișare / Prikazivanje razmjene / Izmena izgleda displeja / Zmiana wyświetlania / Preklapanje prikaza / Změna údajů</p> <p>„2” = </p>	<p>Bekapcsolt állapotban a kijelzőn az adatok kiválaszthatók a „2” gomb megnyomásával. / In the power on status, press „2”, the data exchange / Ob das Gerät ist EIN die Daten kann wechsel in der Anzeige mit das „2” Knopf. / V zapnutom stave, po stlačení »2«, sa dajú údaje zmeniť / In starea pornită apăsañ »2«, schimb de date / U uključenom stanju pritisnite „2”, podaci će se razmjeniti. / U uključenom stanju na displeju se mogu birati sledeći podaci pritiskom na „2” taster. / Po włączeniu urządzenia i naciśnięciu „2”, dane można zmienić / V vklopljenem statusu pritisnite „2”, da preklopite prikaz. / V zapnutem stavu, po stisknutí „2”, se dají údaje změnit</p>
<p>A préselési erő beállítása / Set the pressing force / Einstellen die Presskraft / Nastavenie výstupnej sily / Setarea forței de ieșire / Postavite izlaznu silu / Podešavanje sile presovanja / Ustawienie siły wyjściowej / Nastavitev izhodne sile / Nastavení výstupní síly</p> <p>„2” = </p>	<p>Nyomja meg a „2” gombot 3 másodpercig a nyomóerő beállításához, a nyomóerő értéke a képernyőn villogni kezd. A „2” gomb rövid megnyomásával a nyomóerő 10 kN (szűkség esetén 5 kN) értékkel növelhető, az érték a minimum és maximum között kering. A „2” gombot 3 másodpercig nyomva tartva a beállított érték rögzíthető. / Press „2” for 3 s enter into setting status, the data display by twinkling. Press the „2” per time, output data increase by 10 kN (or 5 kN, according to required), this action is circulated from Min KN to Max KN. Press „2” for 3 s or leave it 15 s, it returns to initial state. / Drücken Sie der „2” Knopf für 3 Sekunden die Presskraft einstellen, der Wert wird an der Anzeige blinken. Die Kraft kann mit kurz druck des „2” Knopf mit 10 kN (nach Wahl 5 kN) Stufen von minimum bis maximum einstellen. Mit 3 Sekunden druck des „2” Knopf kann man der Wert speisen. / Stlače „2” nepretržite 3 s kým údaje na nastavenie sa nezačnú na displeji blikať. Stlače „2”, a údaj sa zvýši o 10 kN po každom stlačení (alebo 5kN podľa potreby). Táto akcia sa cirkuluje medzi Min KN a Max KN. Po nastavení stlače „2” 3 s blikanie skončí, a o ukončení nastavovacieho procesu následne ešte 15 s, a dostanete sa do základnej polohy. / Apasañ „2” pentru 3 secunde pentru a intra în setări, datele se afișează prin clipire. Apasañ „2” pentru fiecare dată, datele de ieșire cresc cu 10 kN (sau 5 kN, conform cerințelor) această acțiune este vehiculată de la Min KN la Max KN. Apasañ „2” pentru 3 secunde sau lăsañ 15 s, revine la starea inițială. / Pritisnite „2” 3 sekunde radi ulaska u stanje podešavanja, podaci se prikazuju trepćući. Pritisnite „2” nekoliko puta, izlazni podatak se povećava za 10 kN (ili 5 kN, prema potrebi), ova aktivnost kruži od Min KN do Max KN. Pritisnite „2” 3 sekunde ili ostavite 15 s, vratit će se u početno stanje. / Pritisnite taster „2” u trajanju od 3 sekunda za podešavanje sile pritiska, vrednost sili će šmigati na ekranu. Kratkim pritiskom na „2” taster sili pritiska se može povećati za 10 kN (po potrebi za 5 kN), vrednost se cirkulise između minimuma i maksimuma. Držanjem tastera pritisnuto za 3 sekunda, izabrana vrednost se može fiksirati / Nacišnjij i prztryzmaj „2” przez 3 s, aby przejsz do stanu ustawień, a dane zostaną wyświetlone migocząc. Nacišnjij „2” na czas, dane wyjściowe zwiększą się o 10 kN (lub 5 kN, w zależności od potrzeb), czynność ta jest pokazywana od Min. KN do Max. KN. Nacišnjij i prztryzmaj „2” przez 3 s lub pozostaw na 15 s, aby powrócić do stanu wyjściowego. / Pritisnite »2« 3 s u statusu za nastavite. Prikaz podatkov začne utripiti. Pritiskajte »2«, da spremenite podatke (naraščanje za 10 kN ali 5 kN, glede na zahtevano). Te nastavitve krožijo od min kN do max kN. Pritisnite »2« 3 s ali pustite orodje mirovati 15 s, da se vrnete v začetni položaj. / Stiknete »2« nepretržitě 3 s dokud údaje na nastavení nezačnou na displeji blikať. Stiknete »2«, a údaj se zvýši o 10 kN po každém stisknutí (nebo 5kN podle potřeby). Tuto akci provádíme mezi Min KN a Max KN. Po nastavení stiknete »2« 3 s až blikáni skončí. Po ukončení nastavování se po uplynutí 15sekund, se zařizení dostane do základní polohy.</p>
<p>LED</p> <p>„3” = </p> <p>„4” = </p>	<p>Sötétben végzett munkához a „3” gombbal bekapcsolható a kijelző világítás Ekkor a működtető gomb megnyomásakor a munkavilágítás is bekapsol a szerszám elején 20 másodperc. A „3” gomb hosszú nyomásával a LED világítás kikapcsolható. / Convenient in dark environment working, with a light symbol showing on the LCD, through „3” to get into start status. „4” display, and lighting. LCD background lighting, meanwhile press the power button, the front LED lighting, after 20 s, the light turn off automatically. During LED lighting, keep for pressing „3” to turn off the LED even for the LCD background light. / Für Arbeit in Dunkel mit „3” Knopf die LED Leuchte an der Anzeige kann einschalten. Wann drücken der Betätigungsknopf die Arbeitslicht auch schaltet ein für 20 Sekunden. Wann man drückt der Knopf „3” wieder schaltet die Leuchten aus. / Pre pohodlnú prácu v tme viete zapnúť LED osvetlenie ktoré vidíte na LCD displeji. Zapnite „3” na displeji sa objaví kontrolka „4”, najprv sa rozsvieti pozadie na LCD po stlačení štart tlačítka sa rozsvieti predné LED osvetlenie. Po 20 s sa pri nečinnosti vypne. Opakovaným stlačením „3” to viete vypnúť aj sami. / Convenabil în mediu de lucru întunecat, cu un simbol luminos afișat pe ecranul LCD, prin „3” pentru a intra în starea de pornire. „4” afișaj și iluminare. Iluminare de fundal LCD, între timp apăsañ butonul de alimentarea, iluminarea frontală cu LED fașă, după 20 s, lumina se stinge automat. În timpul iluminării cu LED, țineñ apăsat „3” pentru a opri LED-ul chiar și pentru lumina de fundal LCD. / Prikladan je za rad u tamnom okruženju s osvijetljenim simbolima na LCD-u. Pritisnite „3” kako biste ušli u početni stanje. „4” znači pokaznik s osvijetljenjem. Pozadina LCD je osvijetljena, u međuvremenu pritisnite tipku za napajanje, prednji LED svijetli, nakon 20 s svjetlo se automatski isključi. Tijekom LED osvijetljenja držite pritisnutim „3” da ga isključite zajedno s pozadinskim osvijetljenjem LCD-a. / Za radove u tamnom prostoru može se uključiti osvetljenje displeja pritiskom na „3” taster. Tada pritiskom na komandni taster se uključuje i radno osvetljenje prednjem delu aparata za 20 sekundi. Trajnim pritiskom na „3” taster se isključuje LED osvetljenje. / Aby wygodnie pracować w warunkach złego oświetlenia nacišnjij „3”, a ekran będzie pozostawał podświetlony „4” Podczas podświetlenia tła ekranu nacišnjij przycisk zasilania, przedni LED zaświeci się, a po 20s. światło automatycznie wyłączy się. Kiedy dioda LED świeci, nacišnjij i prztryzmaj „3” a, zarówno dioda jak i podświetlenie ekranu wyłączą się. / Pri delu v mračnem okolju, s pritiskom na »3« prižgite na LCD prikazovalniku osvetlitev ozadja. Na prikazovalniku se pokaže »4«. Med osvetlitvijo ozadja LCD, pritisnite gumb za vklop, da prižgite prednjo LED svetiltev, ki se po 20 s samodejno izklopi. Med LED osvetlitvijo pritisnite »3«, da ugasnete LED in osvetlitev ozadja LCD. / Pro pohodlnou práci ve tmě lze zapnout LED osvětlení, které vidíte na LCD displeji. Zapněte »3« na displeji se objeví kontrolka »4«, nejdříve se rozsvítí pozadí na LCD a stisknutím start tlačítka se rozsvítí přední LED osvětlení. Při nečinnosti 20 sekund se LED vypne. Opakovaným stisknutím »3« si LED vypnete sami.</p>
<p>Akku szint / Battery power / Akkuladung / Stav akumulátora / Starea acumulatorului / Snaga akumulatora / Nivo akumulatora / Zasilanie akumulatorowe / Napajanje baterije / Stav akumulátora</p> <p>„3” = </p> <p>„4” = </p>	<p>Teljes töltöttség/full power/Volladung / max sila / Incărcat complet / puna snaga / pełna moc / napolnjeno / max sila</p> <p>Ha villog és rezeg a töltés folyamatosan / meanwhile flash and buzzing according to the flash frequency. Do charge the battery / Ob blink und brummt die Ladung ist in Arbeit / Treba akumulátor vymeniť a následne dať na nabižiacu / pãlpãie și bãzãie. În funcție de frecvența pãlpãirii încãrcã acumulatorul / istovremeno trepće i zuji u skladu s treptanjem. Napunite akumulátor / Ako šmigati i vibrira, u toku je punjenje / Ješli miga i brzeczy zgodnie z częstotliwością błysków - naładuj akumulator / dokler utripa in piska s frekvenco utripanja, polnite baterijo / potřeba akumulátor vyměnit a vybitý akumulátor dát nabíjet</p>
<p>Hibajelzés / Error display / Fehleanzeigeung / Chybové hlásenie / Afișare eroare / Prikazivanje pogreške / Signal greške / Wyświetlanie błędów / Prikaz napak / Chybové hlásení</p> <p>„E” = </p>	<p>Hiba történt, a motor meghibásodott, erőátviteli hiba, hidraulika hiba stb. A szerszám leáll, a kijelzőn hibakód látható. / Error happened, such as motor damaged, drive system error and hydraulic system problem... the tool stop working. LCD showing "error data". / Fehler passiert zB. Motorfehler, Hydraulikfehler, Getriebefehler. Das Werkzeug stoppt und zeigt den Fehlerkod an. / Chyba sa môže nastať s motorom, s riadiacim systémom alebo hydraulickým systémom....zariadenie automaticky zastaví prevádzku a na LCD displeji sa nám ukáže kód chyby / A apărut o eroare cum ar fi motorul deteriorat, eroare sistem de acționare și problema la sistemul hidraulic... presa nu mai funcționează. Ecranul LCD afișează "date de eroare" după cum urmează: înseamnă puste pește capacitate (suprasarcină) / Dogodila se pogreška poput oštećenja motora, pogreške pogonskog sustava i problema s hidrauličkim sustavom... alat prestaje raditi. LCD pokazuje "podatak o pogrešci" kao na primjeru: što znači "Preopterećenje" / Desila se greška, motor se pokvario, greška u prenosu snage, greška hidraulike, itd. Aparat se zaustavi, na displeju se vidi kod greške. / Ješli wystąpił błąd urządzenia, np. uszkodzony silnik, błąd układu napędowego i problem z układem hydraulicznym... narzędzie przestanie działać. Wyświetlacz LCD pokazujący "kod błędu" w następujący sposób: oznacz "przeciążenie". / Prišlo je do napake, kot so pokodovano motor, napaka pogonskega sistema ali napaka na hidravličnem sistemu. Orodje preneha delovati. LCD prikazovalnik prikazuje podatke o napakah, kot sledi: »presežena zmogljivost«. / Chyba může být motorová, s řidičím systémem, s hydraulickým systémem....zařizení automaticky zastaví provoz a na LCD displeji se Vám ukáže kód chyby</p>
<p>Kikapcsolás / Power off / Ausschalten / vypnúť / Oprire / Isključivanje / Isključenje / Wyłączenie / Izklap</p> <p>„1” = </p>	<p>Nyomja meg a „1” gombot 3 másodpercig, illetve 30 mp inaktivitás után a szerszám automatikusan kikapcsol. / Press „1” for 3 s or leave the tool 30 s to off the power / Drücken den „1” Knopf für 3 Sekunden, oder das Gerät schaltet aus automatisch nach 30 S inaktivität. / Stlače „1” na 3 s alebo nechajte prístroj 30 s vypnúť. / Apasañ „1” pentru 3 secunde sau lăsañ presa 30 secunde pentru a opri alimentarea. / Pritisnite „1” 3 sekunde ili ostavite alat 30 sekundi da se sam isključi. / Pritisnite taster „1” u trajanju do 3 sekunda, odnosno nakon inaktiviteta od 30 sekundi aparat se automatski isključi / Aby wyłączył zasilanie Nacišnjij „1” przez 3 s lub pozostaw narzędzie na 30 s. / Pritisnite „1” 3 s ali pustite orodje mirovati za 30 s, da se izklopi.</p>
<p>USB kimenet / port / Port / spojení s počítačem / priključak na računalo / izlaz / Połączenie z komputerem poprzez port USB / vrata za povezavo z računalnikom / spojení s počítačem</p> <p>„E” = </p>	<p>Vegey ki az akkut és csatlakoztassa a gépet USB-n keresztül a számítógéphez az adatátvitelhez. / Take the battery away from the tool, connect the USB with a computer to exchange the data. LCD showing symbol / Nehmen das Akku aus und binden das Gerät an Computer durch USB / Vyberte akumulátor, a potom spojte zariadenie s počítačom cez USB a viete zmeniť údaje, počas procesu na displeji svieti symbol / Scoateñ akumulátorul presei, conectañ portul USB la un computer pentru a face transfer de date. Pe afișajul LCD va apare simbolul / Izvadite akumulator iz alata, za razmjenu podataka spojite USB s računalom. LCD pokazuje simbol / Izvadite akumulator i priključite mašinu preko USB na računar za prenos podataka. / Wymij baterię z narzędzia, połącz USB z komputerem w celu wymiany danych. Wyświetlacz LCD pokaże następujący symbol / Odstranite baterijo iz orodja, priključite USB kabel v orodje in v računalnik, da izmenjate podatke. LCD prikazovalnik prikazuje symbol / Vymjete akumulátor a připojte zařizení počítačepřez USB. Můžete změnit údaje. Během procesu na displeji svítí symbol</p>

